



INTERIOR FOR | COMPANIES

Dr. Steichele Str. 40  
86690 Mertingen  
Deutschland

Tel.: +49(0)9078 / 9692-0  
Fax: +49(0)9078 / 9692-15

E-Mail: [info@fitzinterior.de](mailto:info@fitzinterior.de)

[www.fitz-interior.de](http://www.fitz-interior.de)

## THE HOME OF FITZ INTERIOR

Drei Werte prägen die Arbeit von Fitz Interior – Handwerk, Heimat und Herkunft. Denn Fitz Interior fühlt sich als Familienunternehmen der Tradition verpflichtet, den eigenen Mitarbeitern gegenüber verantwortlich und ist in seiner Region tief verwurzelt. All das hat nachhaltig Einfluss auf die Arbeit von Fitz Interior.

## THE HOME OF FITZ INTERIOR

The work of Fitz Interior is characterized by three values: our craft, our regional roots and our provenance. As a family business, Fitz Interiors is committed to tradition, feels deeply responsible toward their employees and is rooted firmly within the Swabian region. These aspects leave a lasting mark on Fitz Interior's work.

## РОДИНА FITZ INTERIOR

Fitz Interior основывается в своей работе на трех основных ценностях: мастерстве, преданности своим истокам и связи с родиной. Будучи семейным предприятием, Fitz Interior чтит традиции, заботится о своих сотрудниках и поддерживает тесные связи со своим регионом. Все эти принципы тесно вплетены в философию нашей фирмы.

Mertingen liegt weder an einem großen Fluss noch an einem Meer. Mertingen liegt verkehrsgünstig an einer vierspurigen Bundesstraße, die Autobahn Augsburg –München zum Flughafen ist 6 spurig ausgebaut. Wichtige Gäste fliegen mit dem Hubschrauber vom Flugplatz direkt zu Fitz aufs Betriebsgelände. Eine Kooperation mit Eurocopter Donauwörth macht dies möglich. Architekten, Designer und Yachthersteller aus der ganzen Welt betrauen Fitz Interior aus Mertingen mit der Arbeit an Yachten, Villen und ganzen Vorstandsetagen. Denn hohe Qualität ist selten am Markt.

Mertingen is located neither on a big river nor an ocean. The city is located in convenient proximity to a four-lane national highway; the six-lane autobahn Augsburg-Munich goes right by the airport. Important guests are flown by helicopter from the airport directly onto the FitzInterior company premises. This is made possible by a cooperative agreement with Eurocopter in Donauwoerth. And yet, architects, designers and yacht manufacturers from around the globe entrust Fitz Interior in Mertingen with the fittings for yachts, villas and entire executive office floors. For excellent quality is of higher concern for them than a central location

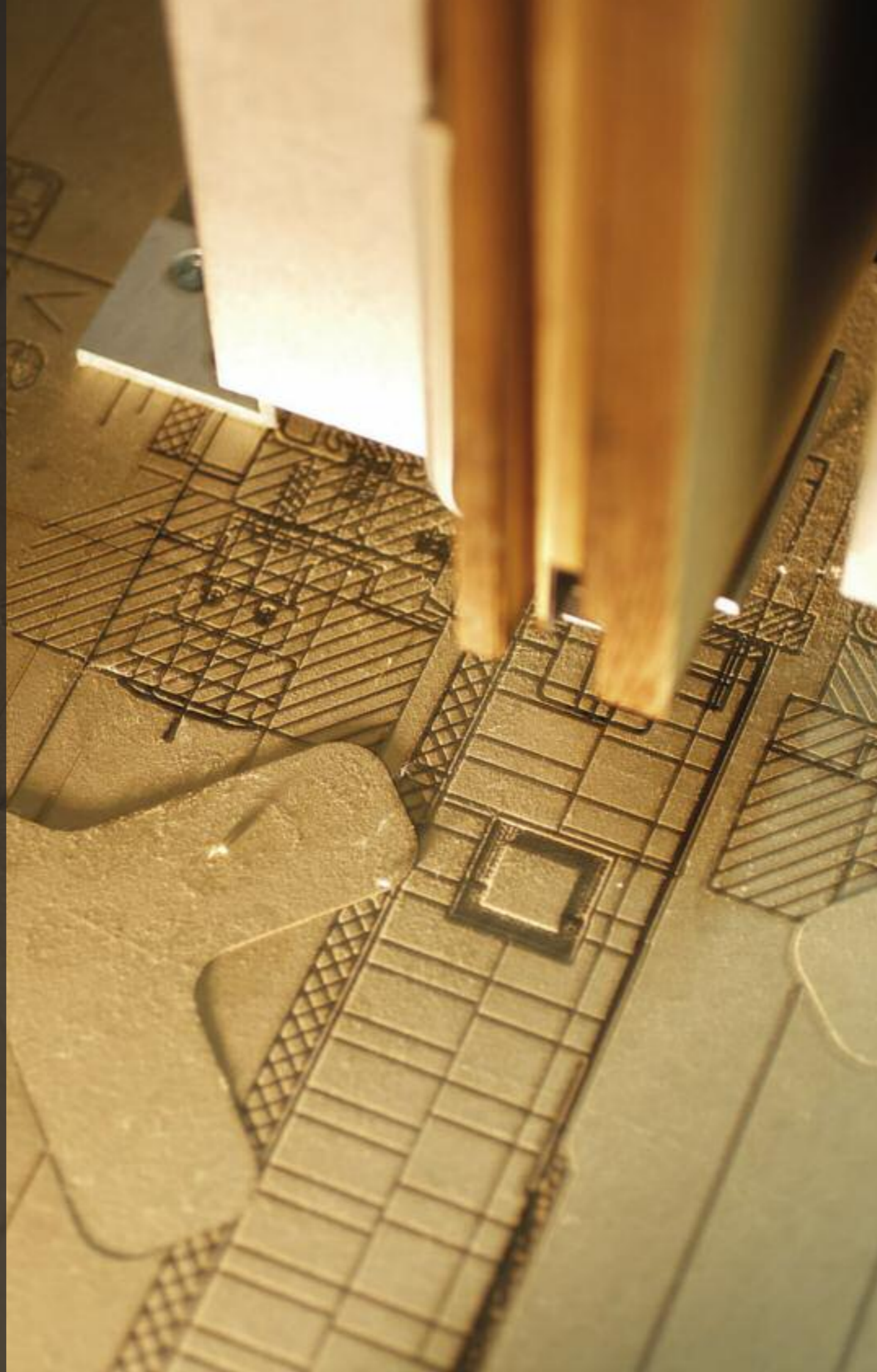
В Мертингене нет ни большой реки, ни моря. Зато до него удобно добираться из аэропорта по шестиполосному автобану Аугсбург - Мюнхен, соединённому с городом четырёхполосным шоссе. Сотрудничество Fitz с компанией Eurocopter в Донаувёрте позволяет доставлять особо важных гостей вертолётom из аэропорта прямо на территорию предприятия. Архитекторы, дизайнеры и производители яхт со всего мира доверяют отделку яхт, вилл и целые этажи с офисами руководства предприятию Fitz из Мертингена. Потому что превосходное качество - это редкость.



QUALITÄT  
IST UNSER  
MARKENZEICHEN

QUALITY  
IS OUR  
TRADEMARK

КАЧЕСТВО - ЭТО НАША  
ТОРГОВАЯ МАРКА



Fitz Interior wurde 1956 als Bau- und Möbelschreinerei gegründet. 1985 übernahmen die Söhne Josef und Dieter Fitz das Geschäft und bauten es kontinuierlich zu einem Spezialisten im Innenausbau von Megayachten, Vorstandsetagen und Villen aus. Zu den Kunden zählen heute Weltkonzerne wie BASF und Time Warner, Designer wie Terence Disdale und Newcruise sowie Yachthersteller wie Lürssen oder OceAnco.

Fitz Interior hat den „Fitz-Knochen“ erfunden, der wie ein in die Länge gezogenes X aussieht. Sämtliche Bauteile und Räume einer Yacht oder eines Gebäudes werden in Mertingen nach einem millimetergenauen, lasergezeichneten Layout auf Hartfaserplatten vorgefertigt. Die Fitz-Knochen fungieren dabei als Verbindungsstücke. Später gehen die Bauteile in Kisten verpackt auf die Reise zu Baustellen oder Werften, wo sie dann von Monteuren von Fitz passgenau eingebaut werden. So gesehen werden sämtliche Räume zwei Mal aufgebaut: einmal in der Montagehalle in Mertingen, wo sie von ihren Auftraggebern in Originalgröße begangen und live erlebt werden können, und ein zweites Mal dann an ihrem endgültigen Bestimmungsort.

Fitz Interior was founded in 1956 as a joinery. In 1985, the sons Josef and Dieter Fitz took over the business from their father and expanded it into a company specializing in the interior fittings of mega yachts, executive office floors and villas. Today, its clients include international companies like BASF and Time Warner, designers like Terence Disdale and Newcruise, and yacht manufacturers like Lürssen or OceAnco.

Fitz Interior invented the "Fitz-Bone" that looks like an elongated X. All building components and rooms in a yacht or a building are prefabricated according to a layout, laser-drawn with millimetre accuracy onto high-density fiberboard in Mertingen. Here, the Fitz-bones function as connecting pieces. Later on, the building components are packed into crates and shipped to the construction sites or ship yards where they will be assembled accurately by Fitz experts. Viewed this way, all rooms are built twice: Once on the shop floor in Mertingen, where the clients can directly experience them and a second time at their final destination.

Компания Fitz Interior, основанная в 1956 году, первоначально задумывалась как строительно-столярная мастерская. В 1985 году бизнес возглавили сыновья Йозеф и Дитер Фитц, постепенно развившие специализацию по внутренней отделке мегаяхт, этажей руководителей и особняков. Среди клиентов компании - такие мировые концерны, как BASF и Time Warner, дизайнеры Теренс Дисдейл и Newcruise, производители яхт Lürssen и OceAnco.

Компания Fitz Interior изобрела так называемую "кость Fitz", похожую на вытянутую букву X. Все строительные элементы и помещения яхты или здания изготавливают в Мертингене по выполненным лазером сверхточным чертежам на плите из жесткого волокнита. При этом "кости Fitz" служат для соединения. Затем элементы конструкций упаковывают в ящики и отправляют на строительные площадки или верфи. Там сборщики из компании Fitz собирают их с максимальной точностью. Таким образом, все помещения собирают два раза: первый - в монтажном цехе в Мертингене, где заказчики могут войти в них и "вживую" опробовать помещения в натуральную величину, а второй - на месте назначения.

Viele international bekannte Konzerne wie BASF, Citibank, Goldman Sachs oder Time Warner gehören zu den Kunden von Fitz Interior. Für sie hat die Mertinger Tischlerei ganze Vorstandsetagen, Bibliotheken oder Konferenzräume gebaut und eingerichtet.

Many internationally renowned companies like BASF, Citibank, Goldman Sachs or Time Warner belong to the list of Fitz Interior clients. For these, the workshop in Mertingen has fitted and furnished entire executive floors, libraries or conference rooms.

Многие известные по всему миру концерты являются клиентами Fitz Interior – например, BASF, Citibank, Goldman Sachs и Time Warner. Столярная мастерская из Мертингена построила для них целые этажи с офисами руководства, библиотеки и конференц-залы, а также произвела их отделку.





Bei Fitz Interior ist nichts von der Stange. Ob Accessoires, Intarsien, Möbel oder Täfelungen – es sind alles Maßanfertigungen. Sie entstehen nach Entwürfen der renommiertesten Architekten und Designer der Welt oder nach den fantasievollen Vorstellungen ihrer Auftraggeber. Bei Fitz Interior ist nichts unmöglich. Ob Terence Disdale oder Tim Heywood, Celeste dell' Anna, Frank Neubelt oder Raymond Langton, sie alle vertrauen Fitz Interior, wenn es ganz besondere Qualität werden soll.

Nothing is ready-made by Fitz Interior. Accessories, inlay, furniture or wainscoting: Everything is custom-made. These products are crafted according to the individual designs of the most renowned architects and designers or according to a creative idea of their client. Nothing is impossible for Fitz Interior. Terence Disdale and Tim Heywood, Celeste dell' Anna, Newcruise and Raymond Langton: They all turn to Fitz Interior when aiming for exceptional quality.

Fitz Interior не признает шаблонных решений. Все аксессуары, интарсии, мебель и обшивки выполняются индивидуально. Они рождаются по эскизам известнейших мировых архитекторов и дизайнеров или по художественной задумке заказчиков. Для Fitz Interior нет ничего невозможного. Теренс Дисдейл, Тим Хейвуд, Newcruise, Фрэнк Нойбельт, Реймонд Лэнгтон - все доверяют компании Fitz Interior, когда речь идет об исключительном качестве.



## MATERIALIEN

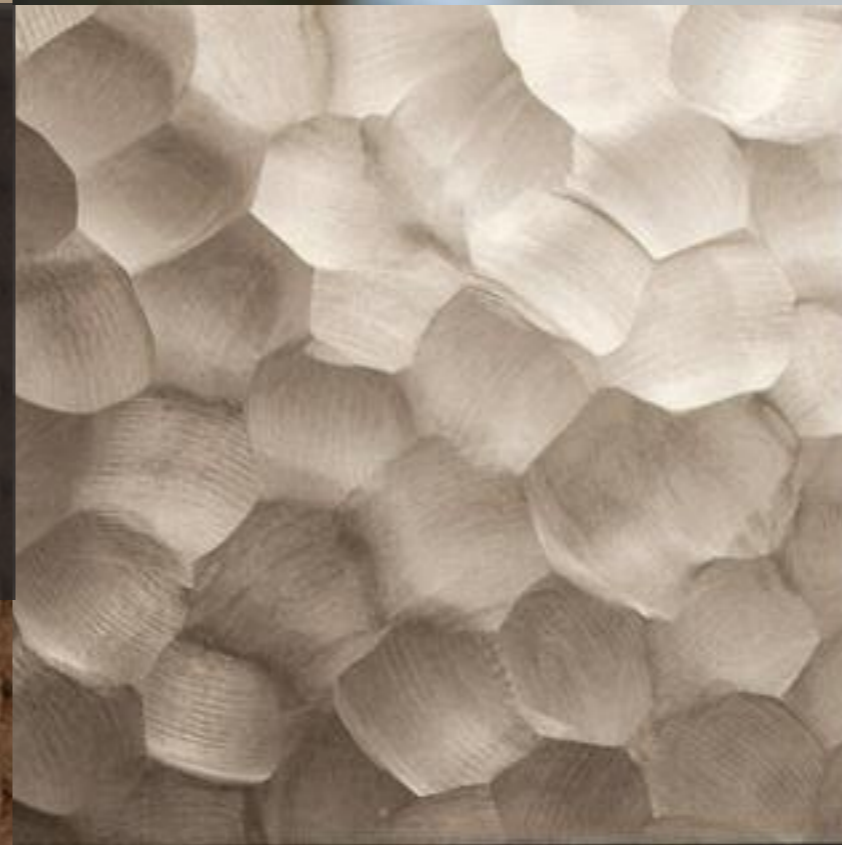
Form und Vollendung: Ob Gold, Häute, Naturgeflechte oder Hölzer, Fitz Interior kann jedes Material kunstvoll verarbeiten.

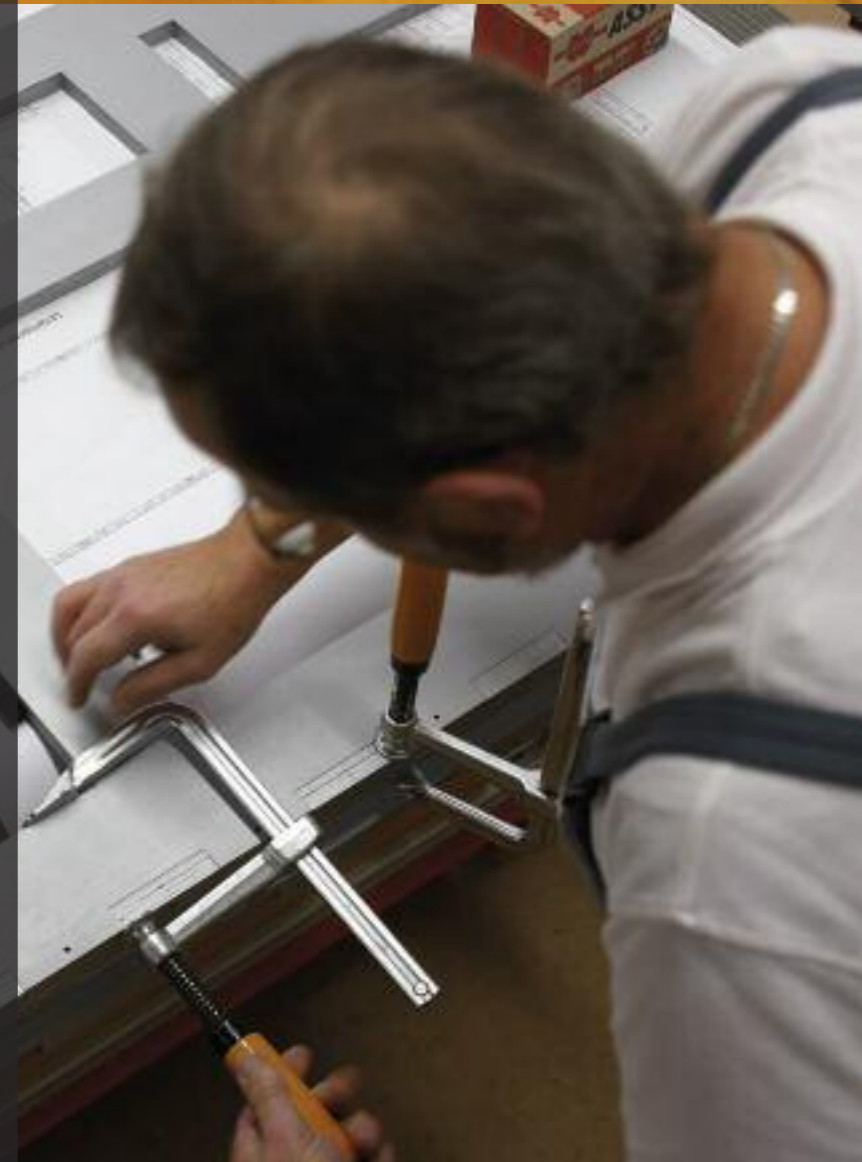
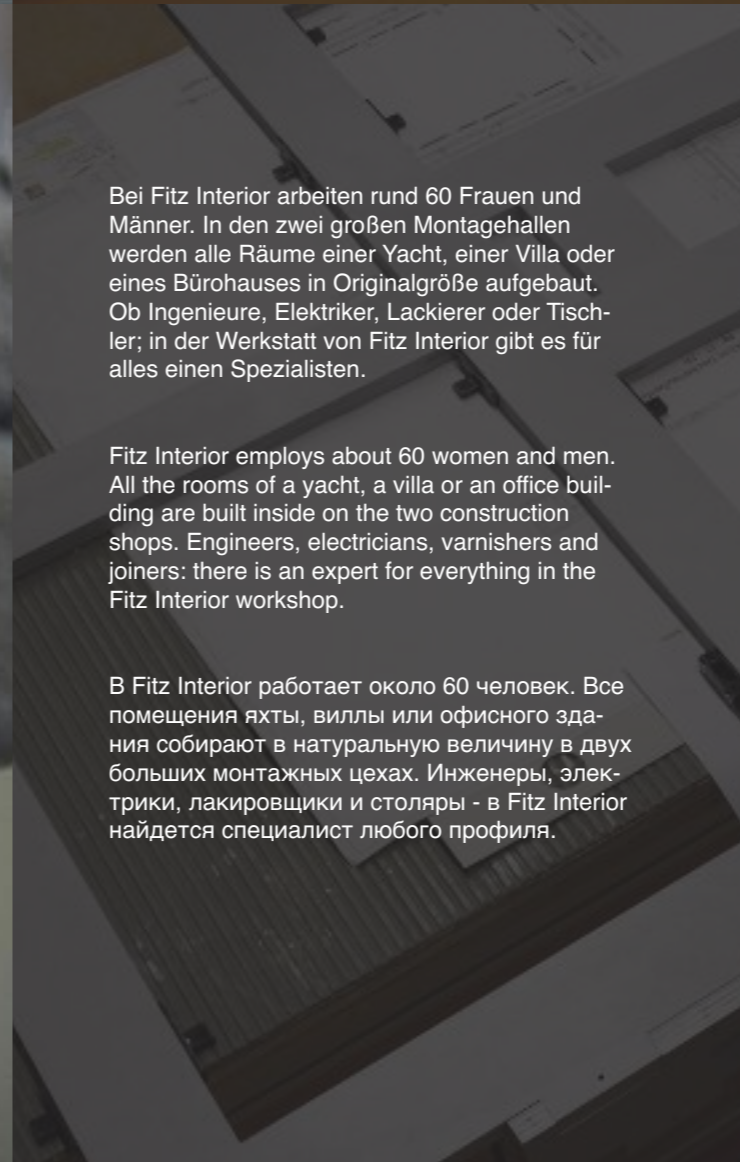
## MATERIAL

Form and Perfection: Gold, leathers, natural fibers and wood of all kinds: Fitz Interior will apply their artistry to any material.

## МАТЕРИАЛЫ

Совершенство формы: будь то золото, кожа, натуральные волокна или древесина, Fitz Interior осуществит искусную обработку любого материала.





Bei Fitz Interior arbeiten rund 60 Frauen und Männer. In den zwei großen Montagehallen werden alle Räume einer Yacht, einer Villa oder eines Bürohauses in Originalgröße aufgebaut. Ob Ingenieure, Elektriker, Lackierer oder Tischler; in der Werkstatt von Fitz Interior gibt es für alles einen Spezialisten.

Fitz Interior employs about 60 women and men. All the rooms of a yacht, a villa or an office building are built inside on the two construction shops. Engineers, electricians, varnishers and joiners: there is an expert for everything in the Fitz Interior workshop.

В Fitz Interior работает около 60 человек. Все помещения яхты, виллы или офисного здания собирают в натуральную величину в двух больших монтажных цехах. Инженеры, электрики, лакировщики и столеры - в Fitz Interior найдется специалист любого профиля.



## REFIT-PROGRAMM



Unser hochqualifiziertes Team unterstützt Sie bei der Planung und Umsetzung Ihres individuellen Refit-Projektes. Dabei achten wir auf die strikte Einhaltung von Zeit - und Kostenvorgaben. Erleben Sie Design und Maßarbeit aus einer Hand.

Our highly qualified team will support you in planning and implementing your special refit project. We ensure strict compliance of time - and cost targets. With us, you experience excellent design and custom work from a single source.

Наша высокопрофессиональная команда поможет Вам разработать и воплотить в жизнь реставрационный проект. Мы одинаково добросовестно относимся к реставрации и отдельных элементов, и целых палуб. При этом, мы строго соблюдаем оговоренные сроки и бюджет. Испытайте сочетание дизайна и индивидуального исполнения.

Im Frühjahr 2015 wurde die neue, 7000 Quadratmeter große Produktionshalle fertig gestellt. Im Anbau, dessen Mittelpunkt das „magische Auge“ bildet, werden die großen und luxuriösen Meisterwerke für Yachten, Villen und Firmengebäude gebaut.

In spring 2015, the new 75,000 square feet production facility was complete. Its annex, centered around the “magic eye”, is used for building large and luxurious masterpieces for yachts, mansions and corporate offices.

Весной 2015 года было завершено строительство нового производственного цеха на 7000 м². В новом помещении с “магическим глазом” в центре рождаются большие и роскошные шедевры для яхт, вилл и офисных зданий.